

逃跑的公主

世界儿童文学精选
8/12
Selections of World Children's Literature

[美] 凯特·库姆斯 著 王薇 译

从前有一位公主，她知道自己的
使命不仅仅是甩甩头发和为爱情而神魂颠倒。

逃跑的公主



[美]凯特·库姆斯 著

王薇 译

图书在版编目(CIP)数据

逃跑的公主 / (美) 凯特·库姆斯著; 王薇译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.8

(8/12 世界儿童文学精选)

ISBN 978-7-5568-2031-3

I. ①逃… II. ①凯… ②王… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 166852 号

THE RUNAWAY PRINCESS

Copyright © 2006 by Kathryn Coombs

First published by Farrar, Straus and Girous, LLC.

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2015-0241

逃跑的公主 / (美) 凯特·库姆斯 著 王薇 译

编辑统筹 唐明霞

责任编辑 连莹

特约编辑 李文静

美术编辑 费广 排版制作 蒿薇薇

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

开 本 889×1194 1/32

印 张 9

书 号 ISBN 978-7-5568-2031-3

定 价 23.00 元

赣版权登字 04-2016-468 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056



麦克米伦世纪童书

麦克米伦世纪 全称北京麦克米伦世纪咨询服务有限
公司,由全球最大、最知名的国际性出版机构之一的麦克米
伦出版集团和二十一世纪出版社集团共同注资成立。

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层
邮编: 100088 电话: 010-82093837
新浪官方微博: @ 麦克米伦世纪出版

逃跑的公主



[美] 凯特·库姆斯 著

王薇 译

献给卡罗尔·珍妮·库克·库姆斯，
我的第一位读者和最佳读者。

序 幕



梅格^①很小的时候，母亲会给她讲睡前故事。城堡的侍女一早就会把五个绸缎靠枕调整好位置，梅格就坐在一堆绣着精美图案的靠枕当中。梅格的母亲伊斯蒂尔达王后会点燃雕花大五斗柜上的蜡烛，然后紧挨着女儿的床坐下。床上方的宝石蓝床幔微微拉开，像是梅格自己的一片天空——浅浅的蔚蓝，而这时，外面的天空往往已是一片黑暗。这样的时刻，本来针线不离手的王后却放下针线，用语言在夜晚编织着故事。

“公主站在她的窗前，”在一个特别的晚上，王后讲道，“盼望能有人来救她，因为邪恶的魔法师对她施了魔法。”

“为什么公主不打破魔咒？”

“她无法打破。”王后温柔地说，“玛格丽特，别抠鼻孔。”

梅格放下手，放在她那白色的绸缎睡裙裙摆上。“然后呢？”梅格问。

① 本书女主角的名字叫玛格丽特，梅格是亲近的人对她的昵称。

“一个英俊的王子骑着马来到城堡门前。”

“他的马是什么样子的？”

“白色的。”王后说，“但是一条可怕的龙^①将身体缠绕在城堡上，把所有来救公主的人都杀掉了。”

梅格身体前倾，双臂环抱双膝。“难道不能从它的后面悄悄爬上去吗？”

王后继续往下编：“王子骑在马上，挥舞着拉诺兰英雄之剑，勇敢地冲向那条龙。”

“他从哪里弄到的剑？”梅格问，“拉诺兰是他的父王吗？”

“别打岔，孩子。”王后十分恼怒地说。尽管如此，她的声音仍如同鸽群的呢喃，只不过比平时多了四五只鸽子而已。

梅格咬咬嘴唇，继续听。

“谢谢。”王后说道，十指交叉着，“这时，龙抬起它那可怕的头，向年轻的王子吐出一团火。英勇的王子用自己的盾和剑向可恶的怪物发起了攻击。”

“也许它只是饿了。”梅格说。

“龙吗？”王后问。她非常吃惊，没注意到梅格又在打

① 西方文学作品中的龙有翅膀、会喷火、喜欢金子，通常被认为是坏的、邪恶的。

岔。“它们吃公主的！”王后说。

“可它还没吃这个公主呢。”梅格指出。

“亲爱的，龙是坏的。”王后说。

可能吧，梅格心里想着，嘴上却说：“如果我是那个公主，我就逃出城堡，去打败那个魔法师！”

“玛格丽特——”

“如果我是那个王子……”

“王子？”王后困惑不已地问。

“如果我是那个王子，”梅格脱口而出，“我就从龙身后偷偷上去，趁它缠绕在城堡上，立刻把它砍成两截！”

王后的嘴张开又合上：“好吧，故事就讲到这儿吧。”

梅格在床上颠了几下，非常开心。

那时，梅格公主六岁。不久之后，她的母亲就不再给她讲童话故事了。时光荏苒，王后也忘了昔日的这场对话。

也许，她本该记住的。

梅

格沿着窄窄的小路往池塘跑去。池塘在城堡东北方向高高的草丛中，宛如一颗浮萍色的纽扣掩藏其中。园丁的儿子卡姆已经除完了草，紧随其后。他们越走越近，梅格已经能够听见青蛙破水而入和鸭子吵嚷着躲进灯芯草丛中的声音。到了池塘边，他们放慢脚步，动作更加轻柔，分别在池塘两边蹲下身来，准备逮蝌蚪。

卡姆双手往水中迅速地一掬，往上一提。“抓到一只！”他得意扬扬地大喊一声，把困在手里的这个“囚犯”展示给梅格看。

梅格比他更卖力，抓起裙摆塞进腰间，追着几只青蛙，活像一只粉红色的绸缎苍鹭。她的长裙对她来说是个极大的拖累。

卡姆朝梅格膘了一眼。“难道你没有花褶子少点的衣服吗？”他问。

“我早跟你说过了，他们给我的衣服都是这样的。”梅

格朝另外一只青蛙猛扑过去，但没抓到。

“如果你跟他们要，也许……”卡姆建议说。

“如果跟他们要盔甲和剑，也行？”

卡姆让手里的蝌蚪滑到池塘里，蝌蚪蜿蜒而去。“我只是问问。”卡姆说。

“要是不带上一大群卫兵和女随从，他们甚至都不让我到王城去玩。反正呢，我父王和母后有点儿不对劲。”

“他们生病了？”

“没有，不是生病。”梅格站在齐膝深的水里说，“前天，我父王跟我说了些话。”

“他说了些什么？”

“他问我好不好。”梅格煞有介事地说，卡姆等她往下说。“他说最近想找个时间跟我谈谈。”梅格补充说。

卡姆继续等她的下文。一只蜻蜓贴着水面斜斜地飞过。

“就这些。”梅格耸耸肩说。

“很正常嘛。”

“不，不正常。他好几年都没有留意过我了。”这就是梅格从来都不提她父王的原因，甚至跟卡姆都没提过。关于他，她无话可说。

卡姆在池塘边的泥草地里坐下来，说：“很抱歉。”

“我不该抱怨的。至少他们还……”梅格一边说，一边假装在右边又看到一只有趣的青蛙。

“还健在？”卡姆说。

梅格的脸红了。卡姆的父母都已过世，他姐姐有一个小小的农场，就在女巫树林的另一边。梅格的父王醉心于当格里夫的国王，这真的有那么糟糕吗？

那儿真的有一只青蛙。梅格伸手去捉，可它一跃而起，在水里溅起一朵愤怒的水花，然后便消失得无影无踪。

“真希望我母后不会留意我。”梅格说。

卡姆把他那双棕色的脚在水里荡来荡去，说：“为什么？有时候你说的话根本毫无道理。”

“因为，”梅格急促地说，“她总是让我刺绣，都好几天了。”

“刺绣？”卡姆问，“学那个干什么？”

梅格做出穿针引线的动作。“你知道针线活吗？她把那叫作‘人妻的艺术’。”梅格模仿她母亲的声音说。

卡姆一阵窃笑。

迪莉双手托着厚厚一摞毛巾急匆匆地沿走廊走着。不用帮主管四楼的管家斯特加换床单时，迪莉就当梅格的侍女。通常情况下，迪莉总是头脑冷静、心情愉快的，可是卫兵学徒诺尔特一出现她就脸红，人也变得焦急。

“公主被召见马上去正殿，我来帮你找找她！”诺尔特高声说道。这一定是诺尔特，迪莉恼怒地想。年轻的侍女们都叫他“讨厌鬼诺尔特”，因为他总是摆出一副高傲的姿态，还喜欢偷听和背后论人是非。

“谢谢，我不需要帮忙。”迪莉想甩开他，可是诺尔特紧跟着她。

“是卫队队长哈纳克的命令。”诺尔特说。他没帮什么忙，只是尾随着迪莉，刺探公主的情况。

迪莉装模作样地打开四楼一间会客厅的门给他看，然后又关上。

“公主不在里面？”诺尔特油腔滑调地问道，带着一种讽刺的语气。

迪莉转过身说：“走开！”

“他们让我来帮忙的。”这个卫兵学徒一边重申，一边把他那瘦瘦的身子斜靠在就近的墙上，双手抱在胸前。

“到其他地方帮忙吧！”迪莉也把双手抱在胸前，生气地说。

“我倒是觉得，公主的贴身侍女应该知道公主在哪儿。”诺尔特耸耸肩说，“我这就去告诉国王，说你找不到公主。”

“你可以去告诉哈纳克，说我还在找。”迪莉说道。她用不着提醒诺尔特，卫队队长是她的叔叔。

“我成了骑士后，决不允许你这么跟我说话。”诺尔特对迪莉说。

“骑士？你能当上上等卫兵都算走运了。”迪莉啐了一口，但诺尔特早已龇牙一笑溜到了转角处。

迪莉停了一两秒钟，才匆忙朝相反的方向走去。她确

切地知道在哪儿可以找到公主，只是不想让诺尔特知道，或者说不想让他到处嚷嚷。像今天这样的日子——天空像她最好的睡袍一样蓝——公主是不会待在城堡里的。她通常会跟园丁的儿子一起去河边的草洼地玩，又会把一条裙子弄得脏兮兮的。

诺尔特等到迪莉看不见他了，才一溜烟地跑过曲折的走廊，气喘吁吁地在王宫门旁紧急停住。

“没找到公主？”卫队队长哈纳克冷冷地问。

哈纳克是一个敦实的、肌肉健硕的男人，有一双严厉的蓝色眼睛。他早已明确表示过：他认为诺尔特之所以能得到学徒卫兵的职位，唯一的理由就是他是首相的隔代远方表亲。而首相本人似乎早已淡忘了这一亲戚关系。“没有，长官——哈纳克队长，长官。”诺尔特说。

“再去找！”哈纳克对他说。诺尔特快步离开了。

哈纳克把脑袋探进王宫。王宫里，一百多个衣着艳丽的大臣、商人和食客正嗡嗡细语，像满是蜜蜂的花园一样热闹。这个房间倒也很像花园，因为从地板到屋顶都是缀满花朵图案的地毯和壁毯。走近细看，会发现毯子上都是骑士们在玫瑰花丛中悲惨地死去的图案。可对一般人来说，那是对骑士精神恰当的诠释。

在这个房间的尽头，国王和他的妻子正坐在庄严雄伟、极不舒服的宝座上，不遗余力地表现出他们的优雅高